Retractable Heat Shade

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance

EN **Heat Shade** 2
Instruction manual

NL **Warmhoudlamp** 7
Gebruikershandleiding

FR **Abat-jour chauffant** 12
Mode d'emploi

DE **Wärmeschirm** 17
Bedienungsanleitung

IT **Lampada riscaldante** 22
Manuale di istruzioni

ES **Pantalla térmica** 27
Manual de instrucciones

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

JN090/JN091/JN092/JN093/JN094/JN095/JN096/ JN097/JN098

EN

Safety Instructions

Electrical requirements:
This appliance should only be connected to the mains electricity supply by a qualified electrician. Hardwire the Heat Shade into a suitable power supply with correct voltage and sufficient power capacity. Refer to the rating labels on the appliance for voltage and wattage requirements.

- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- **Caution! Hot surface!**



- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use, before cleaning and any maintaining/service procedure.
- This appliance is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Keep combustible materials, such as drapes and other furnishings, away from appliance.
- Extreme caution is necessary when any appliance is used by or near children and whenever the appliance is left unattended.
- This appliance has electrical parts. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- Clean the appliance thoroughly before and after each use following the cleaning instructions provided in this manual.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 2 2026/7/8 09:24

- Do not operate any appliance with a damaged cord if the appliance malfunctions or has been dropped / damaged. Return appliance to an authorised service facility for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.
- Do not use outdoors. This appliance is not intended for wet or moist locations. Never locate appliance where it may fall into water.
- For indoor use only. 
- Avoid the use of extension cords. Do not run cord under carpeting, runners, or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not create a trip hazard.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate Residual Current Device.

Warning: This unit is only suitable for R40 or BR40 type incandescent lamps.
The lamp is excluded from the warranty.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 3 2026/7/8 09:24

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- **JN090** - Retractable Heat Shades (Copper Finish)
- **JN091** - Retractable Heat Shades (Silver Finish)
- **JN092** - Retractable Heat Shades (Matte Black Finish)
- **JN093** - Retractable Dome Heat Shades (Copper Finish)
- **JN094** - Retractable Dome Heat Shades (Silver Finish)
- **JN095** - Retractable Dome Heat Shades (Pale Gold)
- **JN096** - Retractable Dome Heat Shades (Matte Black Finish)
- **JN097** - Retractable Conical Heat Shades (Copper Finish)
- **JN098** - Retractable Conical Heat Shades (Matte Black Finish)
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Preparation

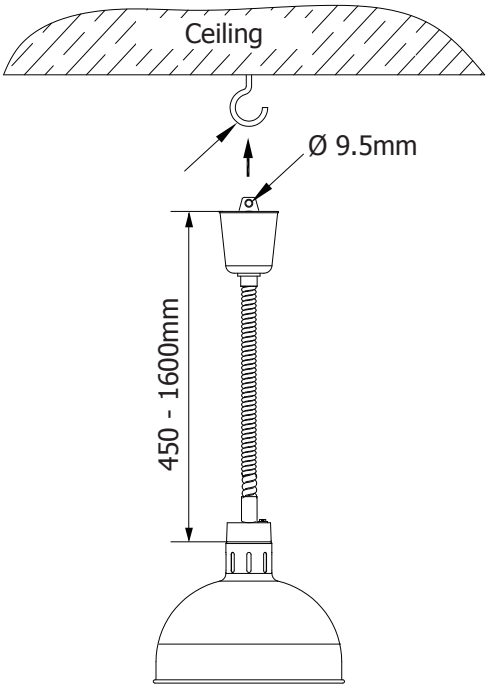
1. Remove the Heat Shade assembly from the carton.
2. Remove tape and protective packaging from all surfaces of unit.
3. Make sure the installation site provides the proper installation clearances for the unit.

Installation

- Never mount the appliance in humid or wet environment.
- Mount the appliance in an easily accessible location, so it may be used when needed for keeping food warm.
- When mounting the appliance, make sure that walls, partition walls, kitchen furniture, decorative edges, etc. that are nearby are not made of flammable materials. Otherwise, they must be covered with a non-flammable, heat isolating material.
- **When mounting, observe fire-fighting regulations in force in the country of installation.**

Note: Models with a retractable cord can be hung from a hook on the ceiling.

Note: Fixings not included.



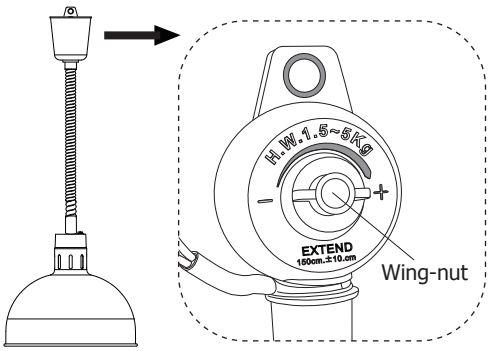
JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 4 2026/7/8 09:24

Operation

Turn the appliance On/Off using the power switch (**I/O**) located on the top of the lamp shade.

Note: The appliance only maintains temperature. It does NOT continue to cook food.

Note: If the up/down movement of the heat shade is too light, the hanging mechanism can be tightened using the wing-nut.



Cleaning, Care & Maintenance

- **Proper maintenance plays an important part in the life span and functioning of the shade.**
- **The heat shade must not be cleaned by a water jet.**
- **Disconnect the heat shade from the power source prior to cleaning and any maintenance. Ensure the surface is cool.**

- This unit can be cleaned with a damp sponge and mild soap. Rinse with clean water and wipe dry.
- Do not immerse in water or other liquid.

Heat bulb replacement

Note: Each standard Heat Shade is suitable for a clear or infrared heat bulb rated at or below 250 watts.

1. To replace a bulb, place the power switch (**I/O**) in the OFF position (**O**) and allow the bulb and shade to cool completely.
2. Bulbs have a threaded base. Unscrew the bulb counter-clockwise from the unit and replace with a new bulb.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
Appliance not working	The unit is not switched on	Check the unit is hardwired correctly and switched on
	Lead is damaged	Replace lead
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Lamp expired	Replace lamp of the same type

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 5 2026/7/8 09:24

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Range of cord length (mm)	Dimensions h x w x d mm	Net Weight
JN090	220-240V~ 50/60Hz	250W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1.25kg
JN091		250W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1.25kg
JN092		250W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1.25kg
JN093		250W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1.57kg
JN094		250W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1.57kg
JN095		250W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1.57kg
JN096		250W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1.57kg
JN097		250W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1.32kg
JN098		250W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1.32kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied unplugged and requires hardwiring to a suitable electrical power supply.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Connection to a suitable power supply should only be carried out by a qualified and competent electrical engineer. Under no circumstances put a plug on the cable.

Compliance



The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste.

To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

UK CA

CE

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 6 2026/7/8 09:24

Veiligheidsinstructies

Elektrische vereisten:
Dit apparaat mag alleen door een gekwalificeerde elektricien op het elektriciteitsnet worden aangesloten. Sluit de warmhoudlamp rechtstreeks aan op een geschikte stroombron met de juiste spanning en voldoende vermogen. Raadpleeg de typeplaatjes op het apparaat voor de vereiste spanning en het vereiste vermogen.

- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - BS EN-gedragscodes
  - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- **Waarschuwing! Heet oppervlak!**



- Schakel het apparaat altijd uit en koppel de stroomtoevoer los wanneer het niet in gebruik is, vóór het schoonmaken en vóór elke onderhouds- of servicehandeling.
- Dit apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Raak hete oppervlakken niet met blote huid aan om brandwonden te voorkomen. Houd brandbare materialen, zoals gordijnen en andere interieurartikelen, uit de buurt van het apparaat.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer het apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt en wanneer het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Dit apparaat bevat elektrische onderdelen. Gebruik het niet in ruimtes waar benzine, verf of brandbare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen.
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Reinig het apparaat grondig voor en na elk gebruik volgens de reinigingsinstructies in deze handleiding.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 7 2026/7/8 09:24

- Gebruik geen apparaat met een beschadigd snoer als het apparaat niet goed functioneert of is gevallen/beschadigd. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor inspectie, elektrische of mechanische afstelling of reparatie.
- Niet buitenshuis gebruiken. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in natte of vochtige ruimtes. Plaats het apparaat nooit op een plek waar het in het water kan vallen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



- Gebruik geen verlengsnoeren. Leg het snoer niet onder tapijt, lopers of dergelijke. Leg het snoer uit de buurt van looppaden en op een plek waar het geen struikelgevaar vormt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een BUFFALO-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteittest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- Buffalo raadt aan dit product aan te sluiten op een stroomkring die beveiligd is met een geschikte aardlekschakelaar.

Waarschuwing: Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor gloeilampen van het type R40 of BR40.
De lamp valt niet onder de garantie.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 8 2026/7/8 09:24

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- **JN090** - Uittrekbare warmhoudlampen (koperen afwerking)
- **JN091** - Uittrekbare warmhoudlampen (zilverkleurige afwerking)
- **JN092** - Intrekbare warmhoudlampen (matzwarte afwerking)
- **JN093** - Uittrekbare koepelvormige warmhoudlampen (koperen afwerking)
- **JN094** - Uittrekbare koepelvormige warmhoudlampen (zilverkleurige afwerking)
- **JN095** - Uittrekbare koepelvormige warmhoudlampen (lichtgoud)
- **JN096** - Uittrekbare koepelvormige warmhoudlampen (matzwarte afwerking)
- **JN097** - Uittrekbare conische warmhoudlampen (koperen afwerking)
- **JN098** - Uittrekbare conische warmhoudlampen (matzwarte afwerking)
- Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op haar kwaliteit en service en garandeert dat de inhoud, op het ogenblik van de verpakking, volledig functioneel en vrij van schade is.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Voorbereiding

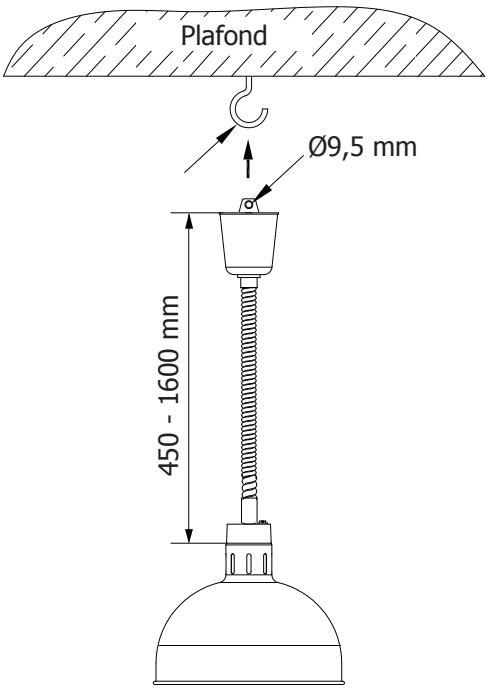
1. Haal de warmhoudlamp uit de doos.
2. Verwijder de tape en de beschermende verpakking van alle oppervlakken van het apparaat.
3. Zorg ervoor dat de installatielocatie voldoet aan de vereiste installatieafstanden voor het apparaat.

Installatie

- Installeer het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Installeer het apparaat op een gemakkelijk bereikbare plek, zodat het kan worden gebruikt wanneer dat nodig is om voedsel warm te houden.
- Zorg er bij het monteren van het apparaat voor dat muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, sierlijsten enz. in de buurt niet van brandbare materialen zijn gemaakt. Anders moeten deze worden bedekt met een niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal.
- **Houd bij de montage rekening houden met de brandbestrijdingsvoorschriften die van kracht zijn in het land van de installatie.**

Opmerking: Modellen met een intrekbaar snoer kunnen aan een haak aan het plafond worden opgehangen.

Opmerking: Bevestigingsmateriaal niet meegeleverd.



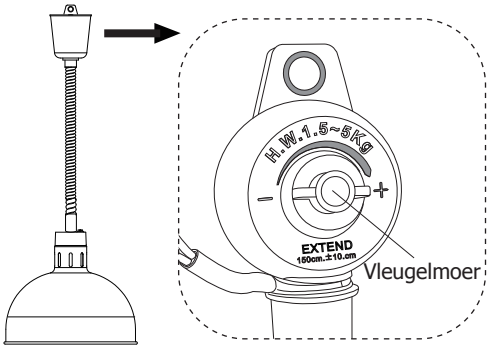
JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 9 2026/7/8 09:24

Bediening

Schakel het apparaat in of uit met de aan/uit-schakelaar (**I/O**) aan de bovenkant van de warmtekap.

Opmerking: Het apparaat houdt alleen de temperatuur op peil. Het gaat NIET door met het bereiden van voedsel.

Opmerking: Als de op- en neergaande beweging van de warmhoudlamp te soepel verloopt, kan het ophangmechanisme worden aangedraaid met behulp van de vleugelmoer.



Reiniging, zorg & onderhoud

- **Goed onderhoud speelt een belangrijke rol in de levensduur en de werking van de warmtekap.**
- **Reinig de warmhoudlamp niet met een waterstraal.**
- **Koppel de warmhoudlamp los van de stroomvoorziening voordat u deze reinigt of onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat het oppervlak koel is.**

- Reinig dit apparaat met een vochtige spons en milde zeep. Spoel af met schoon water en veeg droog.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Vervanging van de verwarmingslamp

Opmerking: Elke standaard warmhoudlamp is geschikt voor een heldere of infrarood warmtelamp met een vermogen van maximaal 250 watt.

1. Om een lamp te vervangen, zet u de aan/uit-schakelaar (**I/O**) in de stand UIT (**O**) en laat u de lamp en de warmhoudlamp volledig afkoelen.
2. Lampen hebben een schroefdraadvoet. Draai de lamp linksom los van het apparaat en vervang deze door een nieuwe lamp.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of het apparaat correct is bedraad en ingeschakeld
	Beschadigde kabel	Vervang de kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	Lamp is stuk	Vervang de lamp door een lamp van hetzelfde type

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 10 2026/7/8 09:24

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Bereik van de snoerlengte (mm)	Afmetingen h x b x d mm	Netto gewicht
JN090	220-240 V~, 50/60 Hz	250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN091		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN092		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN093		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN094		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN095		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN096		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN097		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg
JN098		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg

Elektrische bedrading

Dit apparaat wordt geleverd zonder stekker en moet rechtstreeks op een geschikte stroombron worden aangesloten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Aansluiting op een geschikte stroomvoorziening mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en competente elektrotechnicus. Bevestig in geen enkel geval een stekker aan de kabel.

Productconformiteit

Het AEEA-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt.

Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 11 2026/7/8 09:24

Consignes de sécurité

Exigences électriques :
Cet appareil ne doit être branché sur le réseau électrique que par un électricien qualifié. Raccordez l'abat-jour chauffant directement à une alimentation électrique adaptée, disposant d'une tension correcte et d'une puissance suffisante. Reportez-vous à la plaque signalétique de l'appareil pour connaître les exigences en matière de tension et de puissance.

- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - codes de bonnes pratiques BS EN
  - précautions contre le risque d'incendie
  - réglementations sur les branchements électriques IEE
  - Règlements en matière de construction
- **Attention ! Surface chaude !**



- Avant tout nettoyage ou toute opération d'entretien, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil devient chaud pendant l'utilisation. Pour éviter toute brûlure, évitez tout contact direct de la peau nue avec les surfaces chaudes. Tenez les matériaux combustibles, tels que les rideaux et autres éléments d'ameublement, à l'écart de l'appareil.
- Vous devez faire preuve d'une extrême prudence lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, ainsi que chaque fois que l'appareil est laissé sans surveillance.
- Cet appareil comporte des composants électriques. Ne l'utilisez pas dans des zones où de l'essence, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant et après chaque utilisation, en suivant les instructions de nettoyage fournies dans ce manuel.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 12 2026/7/8 09:24

- N'utilisez pas un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé, s'il présente un dysfonctionnement ou s'il est tombé ou a été endommagé. Confiez l'appareil à un centre de service agréé pour qu'il soit examiné, réglé (au niveau électrique ou mécanique) ou réparé.
- Ne l'utilisez pas à l'extérieur. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des emplacements humides ou mouillés. Ne placez jamais l'appareil à un endroit où il pourrait tomber dans l'eau.
- Pour une utilisation à l'intérieur uniquement.



- Évitez d'utiliser des rallonges électriques. Ne faites pas passer le cordon sous la moquette, les tapis de passage ou tout autre revêtement similaire. Disposez le cordon à l'écart des zones de passage et à un endroit où il ne présente aucun risque de trébuchement.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- Buffalo recommande de brancher ce produit sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel adapté.

Avertissement : cet appareil est uniquement compatible avec les ampoules à incandescence de type R40 ou BR40. L'ampoule n'est pas couverte par la garantie.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 13 2026/7/8 09:24

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- **JN090** - Abat-jours chauffants rétractables (finition cuivre)
- **JN091** - Abat-jours chauffants rétractables (finition argentée)
- **JN092** - Abat-jours chauffants rétractables (finition noire mate)
- **JN093** - Abat-jours chauffants rétractables en forme de dôme (finition cuivre)
- **JN094** - Abat-jours chauffants rétractables en forme de dôme (finition argentée)
- **JN095** - Abat-jours chauffants rétractables en forme de dôme (doré pâle)
- **JN096** - Abat-jours chauffants rétractables en forme de dôme (finition noire mate)
- **JN097** - Abat-jours chauffants rétractables coniques (finition cuivre)
- **JN098** - Abat-jours chauffants rétractables coniques (finition noire mate)
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits entièrement fonctionnels parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Préparation

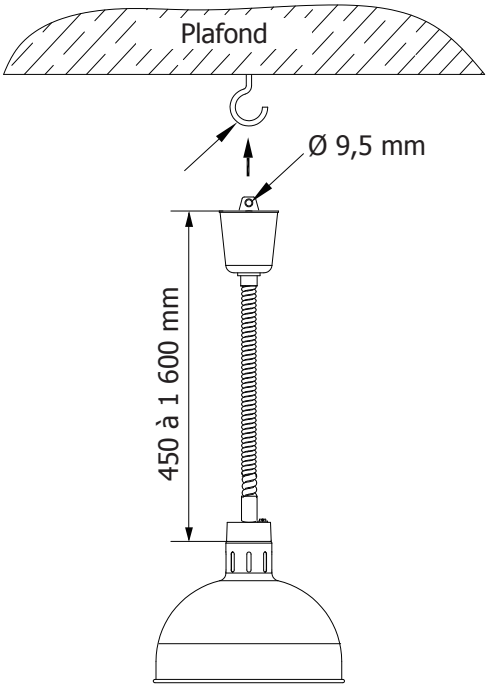
1. Retirez l'ensemble de l'abat-jour chauffant du carton.
2. Retirez le ruban adhésif et les protections d'emballage de toutes les surfaces de l'appareil.
3. Assurez-vous que le lieu d'installation respecte les dégagements nécessaires à la mise en place de l'appareil.

Installation

- N'installez jamais l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Installez l'appareil dans un endroit facilement accessible, afin de pouvoir l'utiliser en cas de besoin pour maintenir les aliments au chaud.
- Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que les murs, cloisons, meubles de cuisine, moulures décoratives, etc. situés à proximité ne sont pas constitués de matériaux inflammables. À défaut, recouvrez-les d'un matériau ininflammable et isolant thermique.
- **Lors du montage, respectez les règles de lutte contre l'incendie en vigueur dans le pays d'installation.**

Remarque : Les modèles équipés d'un cordon rétractable peuvent être suspendus à un crochet fixé au plafond.

Remarque : Fixations non fournies.



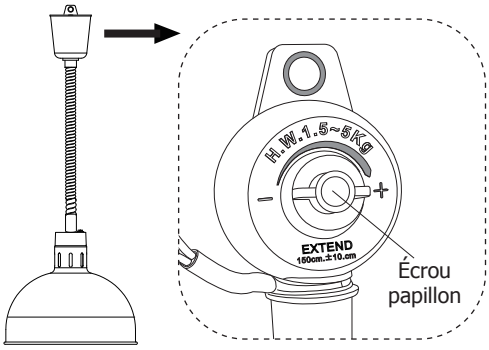
JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 14 2026/7/8 09:24

Fonctionnement

Allumez/éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (**I/O**) situé sur le dessus de l'abat-jour.

Remarque : L'appareil se contente de maintenir la température. Il ne poursuit PAS la cuisson des aliments.

Remarque : Si le mouvement haut/bas de l'abat-jour chauffant est trop faible, vous pouvez resserrer le mécanisme de suspension à l'aide de l'écrou à oreilles.



Nettoyage, entretien et maintenance

- **Un entretien adéquat joue un rôle important dans la durée de vie et le bon fonctionnement de cet abat-jour.**
- **L'abat-jour chauffant ne doit pas être nettoyé au jet d'eau.**
- **Débranchez l'abat-jour chauffant de la prise électrique avant tout nettoyage ou entretien. Assurez-vous que la surface est froide.**

- Cet appareil peut être nettoyé à l'aide d'une éponge humide et d'un savon doux. Rincez à l'eau claire et essuyez.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Remplacement de l'ampoule chauffante

Remarque : Chaque abat-jour chauffant standard est compatible avec une ampoule chauffante transparente ou infrarouge d'une puissance maximale de 250 watts.

1. Pour remplacer une ampoule, placez l'interrupteur d'alimentation (**I/O**) en position Arrêt (**O**) et laissez l'ampoule et l'abat-jour refroidir complètement.
2. Les ampoules sont dotées d'un culot fileté. Dévissez l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer de l'appareil, puis remplacez-la par une ampoule neuve.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est correctement câblé et allumé
	Le câble est endommagé	Remplacer le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Lampe obsolète	Remplacer l'ampoule par une ampoule du même type

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 15 2026/7/8 09:24

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Plage de longueur du cordon (mm)	Dimensions h x l x p mm	Poids net
JN090	220-240 V~, 50/60 Hz	250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN091		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN092		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN093		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN094		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN095		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN096		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN097		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg
JN098		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg

Raccordement électrique

Cet appareil est livré non branché et doit être raccordé à une source d'alimentation électrique appropriée.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Le branchement à une alimentation électrique appropriée ne doit être effectué que par un ingénieur électricien qualifié et compétent. Ne mettez en aucun cas une fiche sur le câble.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.



Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 16 2026/7/8 09:24

Sicherheitshinweise

Elektrische Anforderungen:
Dieses Gerät sollte ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker an die Stromversorgung angeschlossen werden. Verdrahten Sie den Wärmeschirm in einer geeigneten Stromversorgung mit der richtigen Spannung und ausreichender Leistung. Beachten Sie bezüglich der Spannungs- und Wattanforderungen die Angaben an Typenschildern.

- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgenden Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorkehrungen
  - IEE-Anschlussvorschriften
  – Bauvorschriften
- **Achtung! Heiße Oberfläche!** 
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch, vor der Reinigung oder jeglichen Wartungs-/Servicearbeiten immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Dieses Gerät wird während des Gebrauchs heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie heiße Oberflächen nicht mit bloßer Haut. Halten Sie brennbare Materialien, z. B. Vorhänge und andere Einrichtungsgegenstände, vom Gerät fern.
- Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.
- Dieses Gerät enthält elektrische Teile. Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor und nach jedem Gebrauch gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Reinigungsanweisungen.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 17 2026/7/8 09:24

- Betreiben Sie keine Geräte mit beschädigtem Kabel, wenn sie eine Fehlfunktion aufweisen oder fallen gelassen/beschädigt wurden. Bringen Sie das Gerät zur Untersuchung, zur elektrischen oder mechanischen Anpassung oder zur Reparatur zu einer autorisierten Servicestelle.
- Nicht im Außenbereich verwenden. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz an feuchten oder nassen Standorten vorgesehen. Stellen Sie das Gerät niemals an einem Ort auf, an dem es ins Wasser fallen könnte.
- Nur zur Verwendung in Innenräumen. 
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichen, Läufern oder Ähnlichem. Verlegen Sie das Kabel außerhalb von Verkehrsbereichen an Orten, woe es keine Stolpergefahr darstellt.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- Laut Empfehlungen von Buffalo sollte dieses Produkt an einen durch einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) geschützten Schaltkreis angeschlossen werden.

Warnung: Dieses Gerät ist nur für Glühlampen des Typs R40 oder BR40 geeignet.
Die Lampe ist von der Garantie ausgeschlossen.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 18 2026/7/8 09:24

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- **JN090** – Einziehbare Wärmeschirme (Kupferausführung)
- **JN091** – Ausziehbare Wärmeschirme (Silberausführung)
- **JN092** – Einziehbare Wärmeschirme (mattschwarze Ausführung)
- **JN093** – Einziehbare Kuppel-Wärmeschirme (Kupferausführung)
- **JN094** – Einziehbare Kuppel-Wärmeschirme (Silberausführung)
- **JN095** – Einziehbare Kuppel-Wärmeschirme (hellgoldfarben)
- **JN096** – Einziehbare Kuppel-Wärmeschirme (matt-schwarze Ausführung)
- **JN097** – Einziehbare konische Wärmeschirme (Kupferausführung)
- **JN098** – Einziehbare konische Wärmeschirme (matt-schwarze Ausführung)
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf Qualität und Service und stellt sicher, dass der Inhalt zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig und frei von Schäden ist.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Vorbereitung

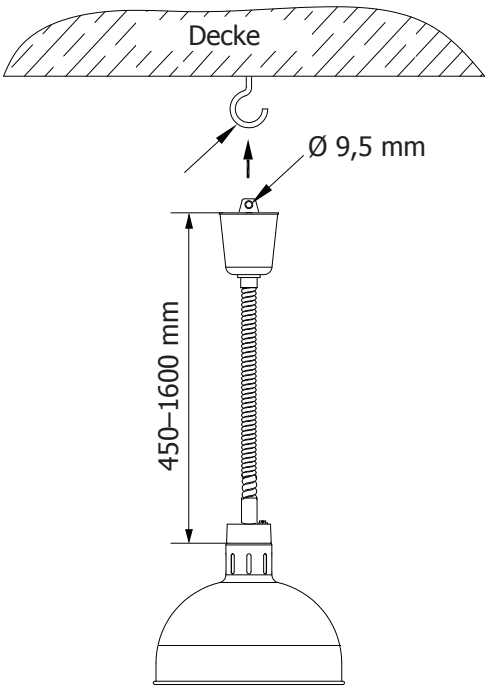
1. Entfernen Sie die Wärmeschirmbaugruppe aus dem Karton.
2. Entfernen Sie das Klebeband und die Schutzverpackung von allen Oberflächen des Geräts.
3. Stellen Sie sicher, dass am Aufstellungsort die erforderlichen Installationsabstände für das Gerät eingehalten werden.

Montage

- Montieren Sie das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Befestigen Sie das Gerät an einem leicht zugänglichen Ort, um es bei Bedarf zum Warmhalten von Speisen verwenden zu können.
- Vergewissern Sie sich beim Montieren des Geräts, dass nahegelegene Wände, Trennwände, Küchenmöbel, Zierleisten usw. nicht aus brennbaren Materialien bestehen. Andernfalls sollten sie mit einem nicht brennbaren wärmeisolierenden Material abgedeckt werden.
- **Beachten Sie bei der Montage die am jeweiligen Montageort geltenden Brandschutzbestimmungen.**

Hinweis: Modelle mit einziehbarem Kabel können an einem Deckenhaken aufgehängt werden.

Hinweis: Befestigungen sind nicht enthalten.



JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 19 2026/7/8 09:24

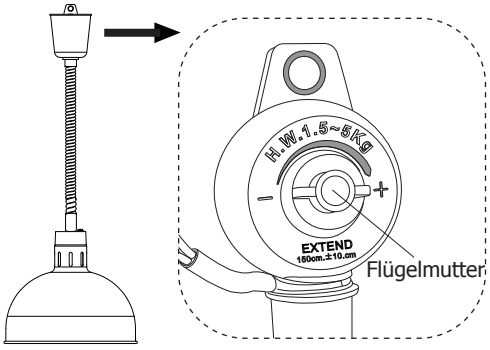
DE

Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter (**I/O**) oben am Lampenschirm ein und aus.

Hinweis: Das Gerät dient nur zur Erhalten der Temperatur. Es dient NICHT zum weiteren Zubereiten der Lebensmittel.

Hinweis: Wenn sich der Wärmeschirm zu leicht auf und ab bewegen lässt, ziehen Sie den Aufhängemechanismus mit der Flügelmutter fest.



Reinigung, Pflege und Wartung

- **Die ordnungsgemäße Wartung spielt für die Lebensdauer und Funktionstüchtigkeit des Schirms eine entscheidende Rolle.**
- **Der Wärmeschirm darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.**
- **Trennen Sie den Wärmeschirm vor der Reinigung und vor jeglichen Wartungsarbeiten von der Stromquelle. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche kühl ist.**

- Das Gerät kann mit einem feuchten Schwamm und milder Seife gereinigt werden. Mit klarem Wasser nachspülen und trocken wischen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

Ersetzen der Heizlampe

Hinweis: Alle Standard-Heizschirme sind für die Verwendung einer klaren oder infrarotem Heizlampe mit einer Nennleistung von höchstens 250 W geeignet.

1. Schalten Sie zum Austausch einer Lampe den Netzschalter (**I/O**) in die AUS-Position (**O**) und lassen Sie die Lampe und den Schirm vollständig abkühlen.
2. Lampen verfügen über einen Schraubsockel. Schrauben Sie die Lampe gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gerät heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue Lampe.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig verkabelt und eingeschaltet ist
	Kabel ist beschädigt	Kabel ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Lampe abgelaufen	Ersetzen der Lampe durch eine Lampe desselben Typs

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 20 2026/7/8 09:24

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Bereich der Kabellänge (mm)	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht
JN090	220-240 V~ 50/60 Hz	250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN091		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN092		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN093		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN094		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN095		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN096		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN097		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg
JN098		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg

Elektroanschlüsse

Dieses Gerät wird ohne Stecker geliefert und erfordert eine Festverdrahtung mit einer geeigneten Stromversorgung.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Der Anschluss an eine geeignete Stromversorgung sollte von einem qualifizierten und sachkundigen Elektriker durchgeführt werden. Bringen Sie unter keinen Umständen einen Stecker am Kabel an.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.



Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 21 2026/7/8 09:24

Istruzioni per la sicurezza

Linee guida per la sicurezza elettrica:
Il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato. Collegare la lampada riscaldante a una fonte di alimentazione adeguata, con la tensione corretta e potenza sufficiente. Per i requisiti di tensione e potenza, consultare le etichette dell'apparecchio.

- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un operatore/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme relative agli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- **Attenzione! Superficie rovente!** 
- Quando l'apparecchio non è in uso e prima di pulirlo o eseguire interventi di manutenzione, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio si scalda durante l'uso. Per evitare ustioni, evitare il contatto tra la pelle nuda e superfici calde. Tenere i materiali infiammabili, come tende e altri arredi, lontano dall'apparecchio.
- Prestare la massima cautela quando qualsiasi apparecchio è usato da bambini o si trova nelle loro vicinanze, e ogni volta che l'apparecchio rimane incustodito.
- Questo apparecchio contiene componenti elettrici. Non usare l'apparecchio in aree in cui vengono usati o conservati benzina, vernici o liquidi infiammabili.
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio mentre è in funzione.
- Pulire accuratamente l'apparecchio prima e dopo ogni utilizzo, seguendo le istruzioni per la pulizia contenute in questo manuale.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 22 2026/7/8 09:24

- Non azionare alcun apparecchio se il cavo è danneggiato, in caso di malfunzionamenti o se l'apparecchio è caduto o appare danneggiato. Consegnare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato per le necessarie operazioni di ispezione, regolazione dei componenti elettrici o meccanici, o riparazione.
- Non utilizzarlo all'aperto. Non usare questo apparecchio in locali umidi o bagnati. Non collocare l'apparecchio dove potrebbe cadere in acqua.
- Esclusivamente per l'uso all'interno. 
- Non usare prolunghe. Non far passare il cavo sotto moquette, tappeti o simili. Disporre il cavo lontano dalle zone di passaggio e in modo che non costituisca pericolo di inciampo.
- Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.
- Buffalo consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: Ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità del conduttore di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- Buffalo consiglia di collegare questo prodotto a un circuito protetto da un interruttore differenziale adeguato.

Avvertenza: Questa unità è adatta soltanto a lampade a incandescenza di tipo R40 o BR40.
La lampada non è coperta dalla garanzia.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 23 2026/7/8 09:24

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- **JN090** - Lampada riscaldante retrattile (finitura in rame)
- **JN091** - Lampada riscaldante retrattile (finitura argento)
- **JN092** - Lampada riscaldante retrattile (finitura nero opaco)
- **JN093** - Lampada riscaldante a cupola retrattile (finitura rame)
- **JN094** - Lampada riscaldante a cupola retrattile (finitura argento)
- **JN095** - Lampada riscaldante a cupola retrattile (finitura oro chiaro)
- **JN096** - Lampada riscaldante a cupola retrattile (finitura nero opaco)
- **JN097** - Lampada riscaldante conica retrattile (finitura rame)
- **JN098** - Lampada riscaldante conica retrattile (finitura nero opaco)
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e dichiara che al momento dell'imballaggio tutti i componenti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Preparazione

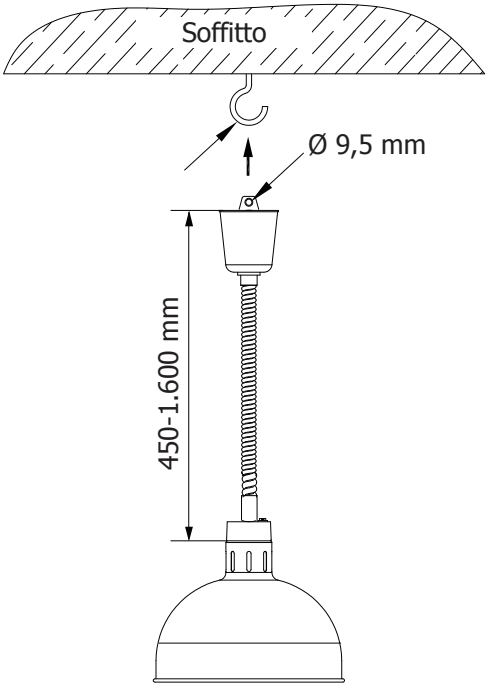
1. Estrarre dalla confezione la lampada riscaldante.
2. Rimuovere il nastro e l'imballaggio protettivo da tutte le superfici dell'unità.
3. Verificare che nel luogo di installazione ci siano distanze di sicurezza adeguate per l'unità.

Installazione

- Non installare mai l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Installare l'apparecchio in un luogo facilmente accessibile, per poterlo utilizzare quando è necessario per tenere caldi gli alimenti.
- Durante l'installazione dell'apparecchio, verificare che pareti, tramezzi, mobili da cucina, profili decorativi, ecc. nelle vicinanze non siano costituiti da materiali infiammabili. Se lo sono, devono essere rivestiti con un materiale isolante termico e non infiammabile.
- **Durante il montaggio, osservare le norme antincendio vigenti nel Paese in cui viene installato il prodotto.**

Nota: Appendere i modelli con cavo retraibile a un gancio sul soffitto.

Nota: Elementi di fissaggio non inclusi.



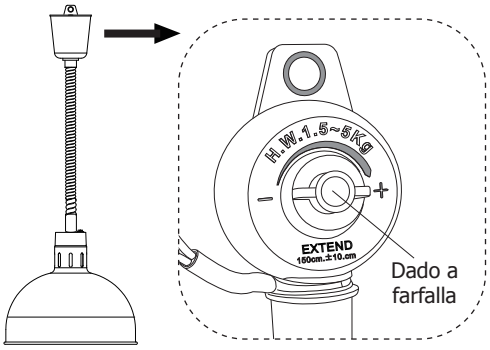
JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 24 2026/7/8 09:24

Funzionamento

L'apparecchio si accende e si spegne agendo sull'interruttore di alimentazione (**I/O**), sulla parte superiore della lampada riscaldante.

Nota: L'apparecchio serve solo a mantenere la temperatura. NON continua a cuocere gli alimenti.

Nota: Se la resistenza al movimento su/giù della lampada riscaldante è troppo bassa, serrare il meccanismo di sospensione agendo sul dado a farfalla.



Pulizia, cura e manutenzione

- **La corretta manutenzione è importante per la durata e il corretto funzionamento del prodotto.**
- **Non pulire la lampada riscaldante con un getto d'acqua.**
- **Scollegare la lampada riscaldante dall'alimentazione elettrica prima di pulirla o di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. Verificare che la superficie sia fredda.**

- Pulire l'unità con una spugna umida e sapone delicato. Sciacquare con acqua pulita e asciugare.
- Non immergere in acqua né in altri liquidi.

Sostituzione della lampadina riscaldante

Nota: Ogni lampada riscaldante standard accoglie una lampadina riscaldante normale o a infrarossi con potenza nominale fino a 250 W.

1. Per sostituire la lampadina, portare l'interruttore di alimentazione (**I/O**) in posizione di spegnimento (**O**) e lasciar raffreddare completamente la lampadina e il paralume della lampada.
2. Le lampadine hanno un attacco filettato. Svitare la lampadina dall'unità girandola in senso antiorario e sostituirla con una nuova.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	Il dispositivo non è acceso	Controllare che l'unità sia collegata correttamente e che sia accesa
	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Sostituire il cavo di alimentazione
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Lampadina esaurita	Sostituire la lampada solo con una dello stesso tipo

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 25 2026/7/8 09:24

Specifiche tecniche

Nota: A seguito del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Lunghezza del cavo (mm)	Dimensioni a x l x p mm	Peso netto
JN090	220-240 V~ 50/60 Hz	250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN091		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN092		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN093		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN094		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN095		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN096		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN097		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg
JN098		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg

Cablaggio elettrico

Questo apparecchio viene fornito senza spina e deve essere collegato a una rete elettrica compatibile.

Il dispositivo ha i seguenti cablaggi:

- Fase (colore marrone) sul terminale L
- Neutro (colore blu) sul terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Il collegamento a una rete di alimentazione compatibile deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico elettrico qualificato e competente. Non inserire in nessun caso una spina sul cavo.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico.



Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 26 2026/7/8 09:24

Consejos de Seguridad

Requisitos eléctricos:
Únicamente un electricista cualificado debe conectar este aparato a la red eléctrica. Instale eléctricamente la pantalla térmica en un suministro de alimentación adecuado con el voltaje correcto y suficiente capacidad de potencia. Consulte las etiquetas de características del aparato para más información sobre los requisitos de tensión y potencia.

- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativas de cableado de la IEE
  - Normativas de construcción
- **¡Precaución! ¡Superficie caliente!** 
- Apague siempre el aparato y desconecte el suministro de corriente de la unidad cuando no esté en uso, antes de la limpieza y antes de las tareas de mantenimiento/servicio.
- Este aparato está caliente durante su uso. Para evitar quemaduras, no permita que la piel descubierta entre en contacto con superficies calientes. Mantenga los materiales combustibles, como cortinas y otros muebles, lejos del aparato.
- Preste especial atención cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o esté cerca de niños y siempre que el aparato quede desatendido.
- Este aparato contiene piezas eléctricas. No lo use en zonas donde se utilice o almacene gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- Limpie el aparato a fondo antes y después de cada uso, siguiendo las instrucciones de limpieza proporcionadas en este manual.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 27 2026/7/8 09:24

- No opere ningún aparato cuyo cable esté dañado. Tampoco opere el aparato si funciona mal o si se ha caído/dañado. Devuelva el aparato a un servicio técnico autorizado para su examen, ajuste eléctrico o mecánico, o reparación.
- No lo utilice al aire libre. Este aparato no está destinado a ser utilizado en lugares húmedos o mojados. Nunca coloque el aparato donde pueda caer en agua.
- Exclusivamente para uso en interior.



- No utilice alargadores. No coloque el cable por debajo de alfombras, alfombras de pasillo u objetos similares. Coloque el cable fuera de las zonas de paso y en un lugar donde no suponga un riesgo de tropiezo.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- Buffalo recomienda conectar este producto a un circuito protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) adecuado.

Advertencia: Esta unidad es adecuada únicamente para lámparas incandescentes tipo R40 o BR40.
La lámpara está excluida de la garantía.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 28 2026/7/8 09:24

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- **JN090** - Pantallas térmicas retráctiles (acabado en cobre)
- **JN091** - Pantallas térmicas retráctiles (acabado plateado)
- **JN092** - Pantallas térmicas retráctiles (acabado negro mate)
- **JN093** - Pantallas térmicas retráctiles con cúpula (acabado en cobre)
- **JN094** - Pantallas térmicas retráctiles con cúpula (acabado plateado)
- **JN095** - Pantallas térmicas retráctiles con cúpula (oro pálido)
- **JN096** - Pantallas térmicas retráctiles con cúpula (acabado negro mate)
- **JN097** - Pantallas térmicas cónicas retráctiles (acabado en cobre)
- **JN098** - Pantallas térmicas cónicas retráctiles (acabado negro mate)
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Preparativos

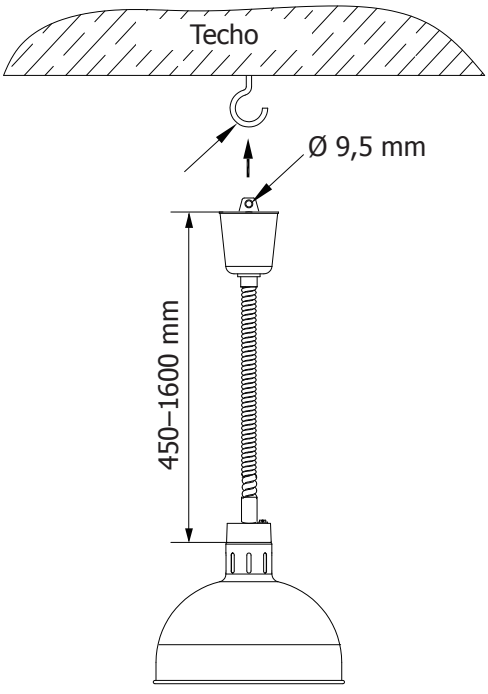
1. Extraiga el conjunto de la pantalla térmica del cartón.
2. Extraiga la cinta adhesiva y el embalaje protector de todas las superficies de la unidad.
3. Compruebe que el lugar de instalación ofrece las distancias de seguridad adecuadas para la unidad.

Instalación

- No monte nunca el aparato en lugares húmedos o mojados.
- Instale el aparato en un lugar de fácil acceso, de modo que pueda usarlo cuando lo necesite para mantener la comida caliente.
- Al montar el aparato, asegúrese de que las paredes, los tabiques, los muebles de cocina, las molduras decorativas, etc., que haya cerca no estén hechos de materiales inflamables. De lo contrario, deberán cubrirse con un material incombustible y aislante térmico.
- **Durante el montaje, respete las normativas contra incendios en vigor en el país de instalación.**

Nota: Los modelos con cable retráctil pueden colgarse en el techo usando un gancho.

Nota: Fijaciones no incluidas.



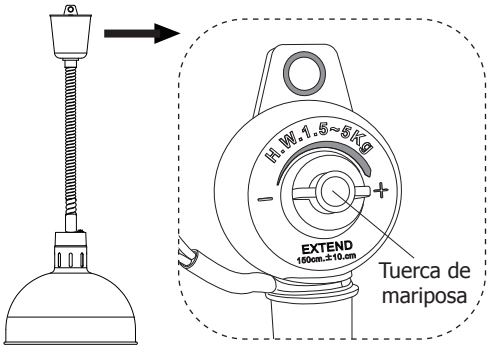
JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 29 2026/7/8 09:24

Funcionamiento

Encienda/apague el aparato usando el interruptor de alimentación (**I/O**) situado en la parte superior de la pantalla de lámpara.

Nota: El aparato solo mantiene la temperatura. NO continúa cocinando los alimentos.

Nota: Si el movimiento de subida/bajada de la pantalla térmica es demasiado ligero, apriete el mecanismo de suspensión con la tuerca de mariposa.



Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Realizar un mantenimiento correcto es vital para preservar la vida útil del aparato y la funcionalidad de la pantalla.**
- **No limpie la pantalla térmica con un chorro de agua.**
- **Desconecte la pantalla térmica de la fuente de alimentación antes de limpiarla y realizar cualquier mantenimiento. Asegúrese de que la superficie esté fría.**

- Limpie la unidad con una esponja húmeda y jabón neutro. Aclare con agua limpia y seque.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

Sustitución de la bombilla de calor

Nota: Cada pantalla térmica estándar es apta para una bombilla de calor transparente o infrarroja con una potencia nominal de 250 W o inferior.

1. Sustituya la bombilla: sitúe el interruptor de alimentación (**I/O**) en la posición de desconexión (**O**) y deje que la bombilla y la pantalla se enfríen por completo.
2. Las bombillas tienen una base roscada. Desatornille la bombilla de la unidad en sentido antihorario y sustitúyala por una bombilla nueva.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que la unidad está conectada correctamente y que está encendida
	El cable está dañado	Cambie el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	La vida útil de la lámpara ha expirado	Sustituya la lámpara por otra del mismo tipo.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 30 2026/7/8 09:24

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Margen de longitud del cable (mm)	Dimensiones al. x al. x p. mm	Peso neto
JN090	220-240 V~ 50/60 Hz	250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN091		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN092		250 W	450 - 1600	230 x 170 x 170	1,25 kg
JN093		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN094		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN095		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN096		250 W	450 - 1600	213 x 288 x 288	1,57 kg
JN097		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg
JN098		250 W	450 - 1600	215 x 270 x 270	1,32 kg

Cableado Eléctrico

El aparato se suministra sin enchufe y requiere su conexión mediante cableado fijo a un suministro de alimentación eléctrica adecuado.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

La conexión a un suministro de alimentación adecuado solamente debe realizar un ingeniero eléctrico cualificado y competente. En ningún caso instale un enchufe en el cable.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico.



Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

JN090 to JN098_ML_A5_v1_20260708.indb 31 2026/7/8 09:24

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • • Declaración de conformidad • Erklæring om samsvar

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Utstyrstype		**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell	
Retractable Heat Shades - Copper Finish Retractable Heat Shades - Silver Finish Retractable Heat Shades - Matte Black Finish Retractable Dome Heat Shades - Copper Finish Retractable Dome Heat Shades - Silver Finish	Retractable Dome Heat Shades - Pale Gold Retractable Dome Heat Shades - Matte Black Finish Retractable Conical Heat Shades - Copper Finish Retractable Conical Heat Shades - Matte Black Finish	JN090 JN091 JN092 JN093 JN094	JN095 JN096 JN097 JN098
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Anvendelse av territoriell lovgivning og rådsdirektiv(er)	**Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU** **Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016** EN IEC 60598-1:2021+A11:2022 EN IEC 60598-2-1:2021 EN 62493:2015+A1:2022 **Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC** **Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091)** EN IEC 55015:2019+A11:2020 EN IEC 61000-3-2: 2019+A2:2024 EN 61000-3-3: 2013+A2:2021 EN IEC 61547: 2023 **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU** **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)**		
Manufacturer Name • Fabrikant naam • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante • Produsentens navn		**Buffalo**	

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus.
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.
Undertegnede erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor, er i samsvar med ovennevnte territoriell lovgivning, direktiv(er) og standard(er).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Dato	**30th May 2026**
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Signatur	Signed by: Ashley Hooper AB6DB7656FFB441...
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Fullt navn	**Ashley Hooper**
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Posisjon	**Group Head of Product Quality & Compliance**
Manufacturer Address • Fabrikant adres• Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante• Produsentens adresse	**Fourth Way,** **Avonmouth, Bristol,** **BS11 8TB** **United Kingdom** **Unit 9003,** **Blarney Business Park,** **Blarney, Co. Cork** **Ireland**



UK	**0117 3075655**	**service@technical-sales.co.uk**
Eire	**021 4946777**	**Sales@nisbets.ie**
NL	**040 2628080**	**service@nisbets.nl**
FR	**01 60342880**	**sav@nisbets.fr**
BE-NL	**0800 29129**	**service@nisbets.be**
BE-FR	**0800 29229**	**service@nisbets.be**
DE	**0800 1860806**	**service@nisbets.de**
ES	**901 100133**	
AU	**1300 225 960**	
NZ	**0800 222 700**	

Please click on the URL below or scan the QR code to access more information for your product:

JN090:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN090/

JN091:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN091/

JN092:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN092/

JN093:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN093/

JN094:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN094/

JN095:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN095/

JN096:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN096/

JN097:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN097/

JN098:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/JN098/

http://www.buffalo-appliances.com/

JN090 to JN098_ML_A5_v1_2026/07/08